

# СТАНДАРТ ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ ЭСТОНСКОМУ ЯЗЫКУ



KULTUURIMINISTEERIUM



Integratsiooni  
Sihtasutus

EESTI  
KEELE  
MAJA

Созданные по инициативе Фонда интеграции курсы эстонского как второго языка стали образцовыми курсами иностранного языка для взрослых в Эстонии.

Сформулированные в стандарте принципы являются основополагающими для педагогов домов эстонского языка Фонда интеграции и региональных партнеров, а также для всех преподавателей языковых школ, работающих в рамках организованных фондом тендеров. Сформулированные в документе принципы также носят рекомендательный характер для всех остальных учреждений и организаций, которые преподают взрослым эстонский язык.

Стандарт составлен на основе современного подхода к обучению и лучших наработок в области преподавания языка.

## **ПОДДЕРЖИВАЕМ ВНУТРЕНнюю МОТИВАЦИЮ УЧАЩЕГОСЯ**

Нам известно о различных видах мотивации и о том, что мы не можем искусственно придать мотивацию учащемуся. Однако мы можем создать условия для ее возникновения и сохранения. Например, мы можем предлагать посильные, интересные и игровые задания, давать положительную обратную связь и содействовать развитию поддерживающих групповых отношений. Для поддержания внутренней мотивации мы позволяем учащемуся соотнести темы заданий с его жизнью и культурными особенностями. Мы привлекаем учащегося к поиску интересных материалов, поскольку чем больше он вовлечен в формирование учебного процесса, тем выше его мотивация участвовать в нем. Педагог готов адаптировать свою работу в соответствии с тем, что учащийся умеет и что ему нравится делать.

## **ДЕЛАЕМ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА ПОСИЛЬНЫМ**

При преподавании эстонского языка не нужно подчеркивать его сложность, поскольку, будучи учителями, мы можем на своих занятиях сделать язык понятным и посильным для любого учащегося. Мы верим, что выучить язык может каждый. Мы знаем, что у учащихся различные учебные привычки и опыт обучения, что влияет на овладение языком. Как учителя, мы умеем подбирать упражнения, которые поддерживают учащихся с различным стилем обучения. Так мы помогаем всем учащимся получить положительный опыт и преодолеть языковой барьер. Мы поддерживаем и поощряем взрослого учащегося, который решил изучать эстонский язык.

## **РАЗВИВАЕМ НАВЫКИ ОБЩЕНИЯ**

Мы руководствуемся идеей, что язык – это не основная цель обучения, а лишь средство для обретения навыков общения. Взрослый учащийся может выражать свои мысли, пожелания, чувства, а также вступать в контакт с другими людьми. Он желает достичь своих целей, создав при этом хорошие отношения с собеседником. Хорошие языковые навыки помогают взрослому учащемуся создать сеть социальных связей, быть успешным на рынке труда и активно участвовать в общественной и культурной жизни.

## **ВОСПРИНИМАЕМ УЧАЩЕГОСЯ КАК РАВНОГО ПАРТНЕРА**

У каждого взрослого учащегося особенный жизненный опыт и свой багаж знаний и умений. У учащихся различные интересы, что педагог всегда может признавать и интегрировать в учебный процесс. Хороший педагог предлагает взрослому учащемуся квалифицированную помощь и руководство, он не проверяет и не критикует. Мы относимся ко взрослому учащемуся уважительно и тактично, предполагая, что он знает и осознает свои потребности.

## **ПРЕПОДАЕМ НА ЭСТОНСКОМ ЯЗЫКЕ**

Учащийся желает слышать, видеть и чувствовать изучаемый язык как можно больше. Занятия по эстонскому языку и поддерживающие обучение мероприятия – это безопасная и вдохновляющая возможность находиться в живой языковой среде. Как педагоги, мы можем адаптировать свой язык в соответствии с языковым уровнем учащихся. В учебной группе, состоящей из носителей различных языков, непрерывное общение на эстонском языке – лучший выбор. Перевод с одного языка на другой требует времени и оставляет для учащегося зону комфорта, что, в свою очередь, тормозит языковое развитие.

## **ПРЕПОДАЕМ ЯЗЫК ПО УРОВНЯМ**

При организации обучения эстонскому языку мы руководствуемся описаниями уровней владения языком, приведенными в Европейском рамочном документе о языковом обучении. Мы подбираем для учащегося посильные и развивающие темы и задания, которые применимы в жизни и подходят для его уровня. Мы осознаем, что не готовимся к уровневому экзамену, а уделяем основное внимание постепенному овладению языком.

## **УЧИТЫВАЕМ РАЗЛИЧНЫЙ ТЕМП ОБУЧЕНИЯ**

Мы помогаем учащемуся сформулировать цели изучения языка. Объясняем, что для свободного общения на языке требуется в среднем около двух лет и что переход на каждый новый уровень владения языком занимает всё больше времени. Объясняем, что все учащиеся разные и обучение можно ускорить с помощью регулярных и активных самостоятельных занятий наряду с курсами. Мы также позволяем учащемуся двигаться дальше медленно, учитывая, что не каждому подходит быстрое и интенсивное развитие.

## **ДЕЛАЕМ ОБУЧЕНИЕ УВЛЕКАТЕЛЬНЫМ**

Мы используем коммуникативную методику преподавания и приемы современного подхода к обучению. На занятии мы создаем условия, в которых учащийся сможет часто испытывать и развивать свои языковые навыки. Мы много используем работу в парах и группе, что предлагает учащимся возможность поговорить. Мы интегрируем грамматические упражнения в разговорные задания. Как педагоги, мы даем задания, после чего следим за их выполнением без излишнего вмешательства, помогая только при необходимости. Мы планируем время таким образом, что позволяем учащимся как можно больше действовать свободно, экспериментировать с языком и учиться друг у друга. Мы учитываем, что перед разговорными заданиями необходимо сделать «разминку». Мы используем разнообразные учебные материалы и адаптируем их для группы. Мы смело используем на занятиях уместный юмор.

## **РАЗРЕШАЕМ ДЕЛАТЬ ОШИБКИ И УЧИМСЯ НА НИХ**

Мы поддерживаем стремление учащегося к самовыражению и пробуем обращать внимание на ошибки тактично. Так мы сохраняем его веру в себя и смелость говорить. Мы исправляем ошибки выборочно, косвенно и поддерживая. Мы создаем в учебной группе безопасную среду, которая учитывает некоторую неуверенность учащихся, и показываем, что на наших занятиях можно ошибаться. Чем лучше учащиеся и педагог чувствуют себя в ходе учебного процесса, тем результативнее будет и обучение. В начале учебного процесса мы оговариваем с учащимися общие цели и правила. Мы соблюдаем их сами и следим, чтобы это делали и они.

## **УЧИТЫВАЕМ ВЛИЯЮЩИЕ НА ОБУЧЕНИЕ ФАКТОРЫ**

Хорошее настроение заразительно! Мы показываем, что нам нравятся преподавание эстонского языка и общение с учащимися. Реагируем на сказанное учащимся тепло и развиваем содержательный диалог. Мы любознательны, позитивны и улыбкивы. Мы также замечаем настроение учащихся, при необходимости работаем над предотвращением и урегулированием конфликтов. Мы осознаем, что обучение в группе – эффективный способ овладения языком: общение с одноклассниками делает процесс интересным и эмоциональным. Учащиеся узнают цели, радости и неудачи друг друга и могут оказывать друг другу поддержку. Мы снижаем негативные установки, страхи и напряжение как у себя самих, так и у своих учащихся, уделяя основное внимание небольшим победам и радостным моментам.

## **ПООЩРЯЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ**

Эстонским языком можно заниматься везде. Мы побуждаем учащихся читать актуальные тексты в соответствии с их интересами и языковым уровнем, слушать песни, подкасты, знакомиться с эстонскими медиа. Мы поощряем их говорить по-эстонски в повседневной жизни. Также мы используем на занятиях разнообразные современные типы заданий и упражнения. Мы показываем, как можно учить язык самостоятельно, и знакомим с предназначенными для самостоятельного обучения (электронными) материалами и порталами.

## **ТЕСНО ИНТЕГРИРУЕМ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА С КУЛЬТУРОЙ**

Помимо нашей прекрасной литературы, кинематографа и театра, музеев и народного творчества, наша культура – это еще и повседневная жизнь, привычки, обычаи Эстонии и эстонский характер. При ознакомлении с эстонской культурой мы начинаем прежде всего с простых и заметных учащимся элементов и лишь затем углубляемся в культуру. Мы подходящим образом интегрируем интересные эстонские культурные обычаи в занятия по эстонскому языку. В ходе учебного процесса мы вместе с учащимися посещаем культурные учреждения и важные события. Помимо ознакомления с эстонской культурой, считаем столь же ценной идентичность самих учащихся. Мы слушаем рассказы учащихся об их родном языке и культуре, тем самым обогащая учебный процесс.

## **ПОБУЖДАЕМ УЧАЩИХСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭСТОНСКИЙ ЯЗЫК**

Как правило, учащимся недостает смелости и возможностей говорить по-эстонски. Мы в самом начале обучения рассказываем учащимся и о других формах изучения языка: тандемном обучении, языковых кафе и клубах, киновечерах, дискуссионных

вечерах, программах, предлагаемых культурными учреждениями и другими организациями. Чем более разнообразные возможности изучения эстонского языка использует учащийся, тем с большей вероятностью он также достигнет поставленной цели изучения языка.

## **ПОДАЕМ ПРИМЕР, ОБУЧАЯСЬ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ**

Мы повышаем квалификацию, учимся новому, посещаем курсы, испытываем себя в новых ситуациях. Мы делимся с учащимися впечатлениями об обучении и внушаем им, что учиться здорово! Мы обсуждаем свои успехи и трудности с коллегами, коллекционируем истории успеха и полученные уроки и делимся ими с учителями эстонского языка. Именно учаь на опыте друг друга, мы можем вместе повысить популярность изучения языка и интерес учащихся к его изучению!

Стандарт обучения взрослых эстонскому языку является плодом творческого сотрудничества следующих сторон:

Фонда интеграции и домов эстонского языка в Таллинне и Нарве, а также консультативных советов домов эстонского языка и Министерства культуры.

Стандарт одобрен консультативным советом по государственному языку.